

# LaVozColorado

VOL. XLIX NO. 31

National Association of Hispanic Publications

August 2, 2023



## PUEBLO/SOCO St. Anne's Catholic Church

Father Joseph Vigil and volunteers build a connection with St. Anne's

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### COMMUNITY COMUNIDAD

#### Meyer Burger

Solar company expands to Colorado Springs.

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Consecuencia de la fe y la lealtad fuera de lugar

La fe y la lealtad son algo engañoso porque se dan libremente y, sin embargo, no lo son.

6

### SPORTS DEPORTES

#### Broncos lose key pieces

The Denver Broncos lose Tim Patrick to injury, again.

9

## ¿QUE PASA?

WHAT'S HAPPENING  
EVENTS CALENDAR, PAGE 8



## Colorado Cactus Bloom

Photo courtesy: Denver Botanic Gardens

Echinocereus roetteri (Hybrid Hedgehog)  
Cactus blooming at the Gardens of the West display at the Denver Botanic Gardens.

Echinocereus roetteri (Hybrid Hedgehog)  
Cactus que florece en la exhibición Gardens of the West en los Jardines Botánicos de Denver.

## Potholes: The bane of every driver's and city's existence

ERNEST GURULÉ

It is one of those 'good news/bad news' realities in Colorado, as well as the rest of the nation at least for road maintenance workers. The 'good news' is that there will always be work. The 'bad news' is that, well, there will always be work. No street or roadway will ever be completely finished; road repairs are simply a reality. Yet, no matter how much work is directed toward making a road better, safer and easier to navigate, it's a thankless job.

Potholes, also known colloquially as everything from 'chuckholes,' to 'road gashes' along with scores of other more colorful or even obscene names, are the bane of drivers and municipal budgets. They can be anything from a small opening in the pavement to a gaping, crater-like hole capable of creating damage that no driver wants

CONTINUED ON PAGE 11 >>

## Baches: la ruina de la existencia de cada conductor y ciudad

Es una de esas realidades de "buenas/malas noticias" en Colorado, así como en el resto de la nación, al menos para los trabajadores de mantenimiento de carreteras. La 'buena noticia' es que siempre habrá trabajo. La 'mala noticia' es que, bueno, siempre habrá trabajo. Ninguna calle o calzada se terminará por completo; la reparación de carreteras es simplemente una realidad. Sin embargo, no importa cuánto trabajo se dedique a mejorar, hacer más segura y más fácil la circulación de una carretera, es un trabajo ingrato.

Los baches, también conocidos coloquialmente como "chuckholes" y "road gashes", junto con muchos otros nombres más coloridos o incluso obscenos, son la pesadilla de los conductores y los presupuestos municipales. Pueden ser cualquier cosa, desde una pequeña abertura en el pavimento hasta un enorme agujero similar a un cráter capaz de crear daños con los que ningún conductor quiere lidiar. Y en Colorado y en todas partes, son

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

www.lavozcolorado.com

LaVozColorado



# Meyer Burger selects Colorado Springs for expansion

**JOSEPH RIOS**

A global solar manufacturer that is headquartered in Switzerland is set to expand in Colorado Springs.

Meyer Burger, an industrial manufacturer of solar cells and solar modules, is set to begin production at a Colorado Springs manufacturing plant during the second half of 2024. The plant is expected to create more than 350 new jobs at an annual age of \$77,842, which is 129.4 percent of the average annual wage in El Paso County, according to a release from the state. Among the jobs that are expected to be created at the plant include project managers, operators, facility managers, process engineers, and maintenance personnel.

"Colorado's strong, economy and business-friendly environment continues to attract companies to move and grow here, and we are thrilled Meyer Burger has selected Colorado Springs for their expansion. Their expansion will create more than 350 new good-paying jobs in our state and further position Colorado as a leader in the cleantech industry," said Colorado Gov. Jared Polis in the release.

Meyer Burger was attracted to Colorado Springs because of the availability of an existing facility, access to talent and Colorado's commitment to renewable energy. The company plans to use local suppliers, and the facility will have an initial capacity of two gigawatts of solar cells per year to supply its solar module production facility in Arizona.

The Colorado Economic Development Commission



Photo courtesy: Meyer Burger Solar Colorado Springs

approved up to \$4,944,960 in performance-based Job Growth Incentive Tax Credits for Meyer Burger over an eight-year period. Those incentives are contingent upon the company meeting new job creation and salary requirements, according to the release.

"Our presence in the U.S. will enable us to reach existing and future customers more quickly. I would like to sincerely thank our partners in the Biden administration and in Colorado as well as our offtake partners DESRI, Ingka and BayWa for their support in expanding our U.S.

activities," said Gunter Erfurt, CEO of Meyer Burger. "Meyer Burger is currently working on additional multi-gigawatt offtake agreements in the U.S. with new customers. We are already exploring opportunities to add further solar cell and module production capacity in the country."

Meyer Burger considered New York, Indiana, and Arizona for expansion. It currently employees around 1,400 people and is the second international solar company to choose Colorado for expansion recently.

In June, the state announced that VSK Energy Inc., a new joint venture developing a vertically integrated solar manufacturing operation in the country, selected Brighton for expansion. The factory will be located at the recently completed 76 Commerce Center. Jobs at the site will include engineers, technical operators, manufacturing laborers, and administrative staff.

Colorado ranks in the top ten states for energy production, and since 2010, renewable electricity generation has more than quadrupled to account for 37 percent of the state's electricity generation in 2022, according to a statement from Michelle Hadwiger, the director of global business development for Colorado's Office of Economic Development and International Trade.

"Colorado's cleantech industry is globally competitive and we see that when companies like Meyer Burger choose our state for expansion," said Hadwiger in the statement.

## Meyer Burger elige Colorado Springs para su expansión

Un fabricante mundial de energía solar con sede en Suiza está listo para expandirse en Colorado Springs.

Meyer Burger, un fabricante industrial de células solares y módulos solares, comenzará la producción en una planta de fabricación de Colorado Springs durante la segunda mitad del 2024. Se espera que la planta cree más de 350 nuevos puestos de trabajo a una edad anual de 77,842 mil dólares, lo que es el 129.4 por ciento del salario anual

promedio en el condado de El Paso, según un comunicado del estado. Entre los puestos de trabajo que se espera que se creen en la planta se encuentran los gerentes de proyectos, operadores, gerentes de instalaciones, ingenieros de procesos y personal de mantenimiento.

"El entorno sólido, económico y favorable a los negocios de Colorado continúa atrayendo a las empresas para que se muden y crezcan aquí, y estamos encantados de que Meyer Burger haya seleccionado Colorado Springs para su expansión. Su expansión creará más de 350 nuevos empleos bien remunerados en nuestro estado y posicionará aún más a Colorado como líder en la industria de tecnología limpia", dijo el gobernador de Colorado, Jared Polis, en el comunicado.

Meyer Burger se sintió atraído por Colorado Springs debido a la disponibilidad de una instalación existente, el acceso al talento y el compromiso de Colorado con la energía renovable. La compañía planea utilizar proveedores locales y la instalación tendrá una capacidad inicial de dos gigavatios de células solares por año para abastecer su planta de producción de módulos solares en Arizona.

La Comisión de Desarrollo Económico de Colorado aprobó hasta 4,944,960 millones de dólares en créditos fiscales de incen-

tivos para el crecimiento laboral basados en el desempeño para Meyer Burger durante un período de ocho años. Esos incentivos dependen de que la empresa cumpla con los nuevos requisitos salariales y de creación de empleo, según el comunicado.

"Nuestra presencia en los EE.UU. nos permitirá llegar a los clientes actuales y futuros más rápidamente. Me gustaría agradecer sinceramente a nuestros socios en la administración de Biden y en Colorado, así como a nuestros socios de compra DESRI, Ingka y BayWa por su apoyo en la expansión de nuestra actividades en los EE.UU. ", dijo Gunter Erfurt, CEO de Meyer Burger. "Meyer Burger está trabajando actualmente en acuerdos adicionales de compra de varios gigavatios en los EE.UU. con nuevos clientes. Ya estamos explorando oportunidades para agregar más capacidad de producción de células solares y módulos en el país".

Meyer Burger consideró Nueva York, Indiana y Arizona para la expansión. Actualmente emplea a unas 1.400 personas y es la segunda empresa solar internacional en elegir Colorado para su expansión recientemente.

En junio, el estado anunció que VSK Energy Inc., una nueva empresa conjunta que desarrolla una operación de fabricación solar integrada verticalmente en el país, seleccionó a Brighton para la expansión. La fábrica estará ubicada en el recientemente terminado 76 Commerce Center. Los trabajos en el sitio incluirán ingenieros, operadores técnicos, trabajadores de fabricación y personal administrativo.

Colorado se ubica entre los diez primeros estados en cuanto a producción de energía y, desde 2010, la generación de electricidad renovable se ha más que cuadruplicado para representar el 37 por ciento de la generación de electricidad del estado en el 2022, según un comunicado de Michelle Hadwiger, directora de desarrollo comercial global de Oficina de Desarrollo Económico y Comercio Internacional de Colorado.

"La industria de tecnología limpia de Colorado es competitiva a nivel mundial y lo vemos cuando empresas como Meyer Burger eligen nuestro estado para expandirse", dijo Hadwiger en el comunicado.



# DESERT RIDER

DREAMING IN MOTION

Hasta el 24 de Septiembre

DENVER  
**art**  
MUSEUM

Desert Rider: Dreaming in Motion is organized by Phoenix Art Museum. It is presented with generous support from the Adolph Coors Exhibition Endowment Fund, The Christensen Fund, U.S. Bank, the donors to the Annual Fund Leadership Campaign, and the residents who support the Scientific and Cultural Facilities District (SCFD). Promotional support is provided by 5280 Magazine and CBS Colorado.

usbank | SCFD | CBS COLORADO

IMAGE: Carlos Frésquez, The Obsidian Ranilla Series #1 (detail), 1999. Spray paint, screen print and oil paint on MDF panel; 13 x 20 in. From the collection of Manuel and Flo Ramos. © and courtesy of Carlos Frésquez.

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado



# The VA and the NAACP announce an agreement to work together

*The VA and the NAACP have partnered to advance and improve the quality of life for all Veterans, including minority Veterans*

Black and minority veterans' quality of life is improved with news partnership between the VA and NAACP.

As a part of the partnership, VA and the NAACP will seek to increase the number of Black Veterans enrolled in VA health care, increase awareness of VA benefits and services among Black Veterans, and increase recruitment of culturally-competent providers at VA. VA and the NAACP will also meet regularly, share expertise and knowledge, and coordinate on outreach to minority Veteran communities.

"At VA, it's our mission to serve all Veterans, their families, caregivers, and survivors as well as they've served our country," said VA Secretary Denis McDonough. "This historic partnership with the NAACP will help us deliver on that promise, enhancing our outreach to Black

Veterans and helping ensure that we provide every Veteran with the world-class care and benefits they deserve."

"As we commemorate the 75th anniversary of the integration of our armed forces, we must acknowledge the fact that Black Veterans have not always received the just treatment they deserve," said NAACP & CEO Derrick Johnson. "That's why the NAACP is proud to embark on this historic partnership with VA to further our commitment to ensuring that representation does not come without respect. We look forward to all that we'll accomplish together on behalf of our Black Veterans."

This partnership will be critical to VA's goals to eliminate barriers and inequalities for Veterans who have historically been underserved, and to provide world-class care and benefits to all Veterans, their families, caregivers, and survivors. As a part of these efforts, VA also recently created a new Agency Equity Team — known as the I\*DEA (inclusion, diversity, equity, and access) Council

— which is responsible for helping VA improve outcomes for historically underserved Veterans, identifying and eliminating any disparities in VA health care and benefits, creating and implementing a VA Equity Action Plan, listening to and learning from historically underserved Veteran communities, and more. The Council is also working to eliminate disparities and barriers to recruit, hire, develop, promote, and retain employees, including those from historically underserved communities.

Data recently released by VA shows that since 2017, VA has delivered disability compensation benefits to a higher percentage of Black Veterans than other Veterans. However, grant rates for Black Veterans were lower. Through this partnership and VA's Agency Equity Team, VA is actively looking into these differences and working to address them.

**SOURCE: VETERANS AFFAIRS/VA**

## El VA y la NAACP anuncian un acuerdo para trabajar juntos

*El VA y la NAACP se han asociado para promover y mejorar la calidad de vida de todos los veteranos, incluidos los veteranos pertenecientes a minorías.*

La calidad de vida de los veteranos afroamericanos y de minorías mejora con la asociación de noticias entre VA y NAACP.

Como parte de la asociación, VA y NAACP buscarán aumentar la cantidad de veteranos negros inscritos en la atención médica de VA, aumentar la conciencia sobre los beneficios y servicios de VA entre los veteranos negros y aumentar el reclutamiento de proveedores culturalmente competentes en VA. VA y NAACP también se reunirán regularmente, compartirán experiencia y conocimientos, y coordinarán el alcance a las comunidades minoritarias de veteranos.

"En VA, nuestra misión es servir a todos los veteranos, sus familias, cuidadores y sobrevivientes, así como ellos han servido a nuestro país", dijo el secretario de VA, Denis McDonough. "Esta asociación histórica con la NAACP nos ayudará a cumplir esa promesa, mejorando nuestro alcance a los veteranos afroamericanos y ayudando a garantizar que brindemos a cada veterano la atención y los beneficios de clase mundial que se merecen".

"Al conmemorar el 75.º aniversario de la integración de nuestras fuerzas armadas, debemos reconocer el hecho de que los veteranos negros no siempre han recibido el trato justo que merecen", dijo Derrick Johnson, director ejecutivo de NAACP. "Es por eso que NAACP se enorgullece de embarcarse en esta asociación histórica con VA para promover nuestro compromiso de garantizar que la

representación no venga sin respeto. Esperamos todo lo que lograremos juntos en nombre de nuestros Veteranos Negros".

Esta asociación será fundamental para los objetivos de VA de eliminar las barreras y las desigualdades para los Veteranos que históricamente han sido desatendidos, y brindar atención y beneficios de primera clase a todos los Veteranos, sus familias, cuidadores y sobrevivientes. Como parte de estos esfuerzos, VA también creó recientemente un nuevo Equipo de Equidad de la Agencia, conocido como el Consejo I\*DEA (inclusión, diversidad, equidad y acceso), que es responsable de ayudar a VA a mejorar los resultados para los Veteranos históricamente desatendidos, identificando y eliminando cualquier disparidad en la atención médica y los beneficios de VA, creando e implementando un Plan de acción de equidad de VA, escuchando y aprendiendo de las comunidades de veteranos históricamente desatendidos, y más. El Consejo también está trabajando para eliminar las disparidades y las barreras para reclutar, contratar, desarrollar, promover y retener empleados, incluidos aquellos de comunidades históricamente desatendidas.

Los datos publicados recientemente por VA muestran que desde 2017, VA ha brindado beneficios de compensación por discapacidad a un porcentaje más alto de veteranos afroamericanos que a otros veteranos. Sin embargo, las tasas de subvención para los veteranos negros fueron más bajas. A través de esta asociación y el Equipo de Equidad de la Agencia de VA, VA está investigando activamente estas diferencias y trabajando para abordarlas.



**Obtenga vibraciones de verano ilimitadas con un pase de temporada 2023.**

[WaterWorldColorado.com](http://WaterWorldColorado.com)

Experiencia de 50 toboganes y atracciones en el parque acuático más grande de Denver. ¡Diviértase sin fin en el verano con un Seasonal Splash Pass o compre boletos de admisión de un día en línea al mejor precio!

**El estacionamiento es gratuito. Los picnics son bienvenidos.**

8801 N. Pecos Street  
Federal Heights, CO 80260

## Bazaar Festivals 2023

### Holy Family Catholic Church

- 4377 Utica St. Denver  
Sunday (8/6)  
Contact (303) 455 - 1664

### The Capuchin Poor Clares/St. Patrick Oratory

- 3325 Pecos St. Denver  
Saturday (8/12) 11 a.m. - 6 p.m.  
Sunday (8/13) 10 a.m. - 4 p.m.  
Contact (303) 458 - 6339

### Risen Christ Catholic Parish

- 3060 S. Monaco Pkwy. Denver  
Sunday (8/13) 12 a.m. - 3 p.m.  
Contact (303) 758 - 8826

### St. Rocco's Bazaar

- 1900 W. 38th Ave. Denver  
Friday (8/18)  
Contact (303) 477 - 1722

### St. Catherine Of Siena

- 4200 Federal Blvd. Denver  
Friday (8/18) 5 p.m. - 10 p.m.  
Saturday (8/19) 5 p.m. - 10 p.m.  
Sunday (8/20) 2 p.m. - 7 p.m.  
Contact (303) 455 - 9090

### Holy Rosary Catholic

- 4688 Pearl St., Denver  
Sunday (8/20) 9 a.m. - 5 p.m.  
Contact (303) 297 - 1962

### St. Joseph Polish

- 517 E. 46th Ave., Denver  
Saturday (8/26)  
Sunday (8/27)  
Contact (303) 296 - 3217

## Denver Housing Authority announces permanent supportive housing purchase

*Purchasing Best Western located at 4595 Quebec Street to convert to permanent supportive housing*

The Denver Housing Authority (DHA) board of commissioners has approved the purchase of the 194-unit Best Western Central Park hotel located at 4595 Quebec Street for conversion to permanent supportive housing. The acquisition — which is still pending City Council action — supports Mayor Mike Johnston’s emergency declaration to help 1,000 unhoused residents move indoors while also permanently decommissioning encampments.

Pending successful closing, the recently renovated property will be purchased for \$25.95 million using approximately \$11 million from the DHA Delivers for Denver (D3) bond funds made possible through an intergovernmental agreement (IGA) with the City and County of Denver, as well as a bridge loan of \$16 million through Northern Trust. Denver’s Department of Housing Stability (HOST) will submit a resolution request to Denver City Council in the coming weeks to provide \$16 million in American Rescue Plan Act funds to support the acquisition via payment to the bridge lender.

“Unsheltered homelessness is an emergency situation in Denver, and we are laser focused on bringing 1,000 people safely inside while permanently decommissioning encampments by the end of 2023,” Mayor Johnston said. “This acquisition is the first key piece of that puzzle and puts us on a solid path to achieving our goal, connecting our unhoused neighbors to housing and low-barrier shelter, and improving quality of life in neighborhoods across our city.”

“This important work gets done through communication and partnerships,” said David Nisivoccia, DHA chief executive officer. “This project will support our goals to give people an affordable and safe place to live.”

DHA will lease the building to the City via HOST for a nominal annual rate and basic maintenance costs. HOST will then contract with a partner to provide non-congregate shelter with supportive services until the site is ready for conversion to supportive housing in a few years. The hotel includes 194 units, one of which would be reserved for staff. More than half of the units already have kitchenettes, making the space ideal for supportive housing. Consistent with the IGA, at the time of conversion to supportive housing, at least 40 percent of the units will be restricted for tenants earning 30 percent of Area Median Income. The purchase closing is anticipated to occur by mid-August with the City’s lease planned to begin Sept. 1, 2023.

“Partnerships are essential to creating stable housing options for those exiting homelessness in our community. The acquisition of hotels for conversion to supportive housing helps expand the pipeline quickly by leveraging existing buildings,” said HOST Executive Director Laura Brudzynski. “We’re proud to help move another hotel acquisition forward for supportive housing, and are excited about the opportunity to provide non-congregate shelter as an interim use at this site prior to its conversion to housing.”

The acquisition is the 11th site made available with land acquisition resources from the D3 partnership between the City and County of Denver and DHA. D3 utilizes property tax mill levy revenue from Denver’s Affordable Housing Fund, in part, to expedite and expand a pipeline of supportive housing residences.

## La Autoridad de Vivienda de Denver anuncia la compra de vivienda de apoyo permanente

*Comprar Best Western ubicado en 4595 Quebec Street para convertirlo en una vivienda de apoyo permanente*

La junta de comisionados de la Autoridad de Vivienda de Denver (DHA) aprobó la compra del hotel Best Western Central Park de 194 unidades ubicado en 4595 Quebec Street para convertirlo en vivienda de apoyo permanente. La adquisición, que aún está pendiente de la acción del Concejo Municipal, respalda la declaración de emergencia del alcalde Mike Johnston para ayudar a 1,000 residentes sin vivienda a mudarse al interior y al mismo tiempo dismantelar campamentos de forma permanente.

A la espera del cierre exitoso, la propiedad recientemente renovada se comprará por \$25.95 millones utilizando aproximadamente \$11 millones de los fondos de bonos DHA Delivers for Denver (D3) hechos posibles a través de un acuerdo intergubernamental (IGA) con la ciudad y el condado de Denver, así como un préstamo puente de \$16 millones a través de Northern Trust. El Departamento de Estabilidad de la Vivienda (HOST) de Denver presentará una solicitud de resolución al Ayuntamiento de Denver en las próximas semanas para proporcionar \$16 millones en fondos de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense para respaldar la adquisición mediante el pago al prestamista puente.

“La falta de vivienda sin refugio es una situación de emergencia en Denver, y estamos enfocados en llevar a 1,000 personas de manera segura adentro mientras dismantelamos los campamentos de forma permanente para fines de 2023”, dijo el alcalde Johnston. “Esta adquisición es la primera pieza clave de ese rompecabezas y nos coloca en un camino sólido para lograr nuestro objetivo, conectar a nuestros vecinos sin vivienda con viviendas y refugios de baja barrera, y mejorar la calidad de vida en los vecindarios de nuestra ciudad”.

“Este importante trabajo se realiza a través de la comunicación y las asociaciones”, dijo David Nisivoccia, director ejecutivo de la DHA. “Este proyecto apoyará nuestros objetivos de brindar a las personas un lugar asequible y seguro para vivir”.

DHA arrendará el edificio a la Ciudad a través de HOST por una tarifa nominal anual y costos básicos de mantenimiento. HOST luego contratará a un socio para proporcionar refugio no colectivo con servicios de apoyo hasta que el sitio esté listo para convertirse en vivienda de apoyo en unos pocos años. El hotel incluye 194 unidades, una de las cuales estaría reservada para el personal. Más de la mitad de las

# Our Government Nuestro Gobierno



## White House

Statement from National Security Advisor Jake Sullivan on Legal Pathways Initiative with Mexico: “We are announcing our full support for an international multipurpose space that the Government of Mexico plans to establish in southern Mexico to offer new refugee and labor options for the most vulnerable people who are currently in Mexico. We also commit to accept refugee resettlement referrals from qualified individuals from Cuba, Haiti, Nicaragua, and Venezuela who are already in Mexico.”

## Casa Blanca

Declaración del asesor de Seguridad Nacional Jake Sullivan sobre la Iniciativa de Vías Legales con México: “Estamos anunciando nuestro pleno apoyo a un espacio internacional de usos múltiples que el Gobierno de México planea establecer en el sur de México para ofrecer nuevas opciones laborales y de refugio para las personas más vulnerables que se encuentran actualmente en México. También nos comprometemos a aceptar referencias de reasentamiento de refugiados de personas calificadas de Cuba, Haití, Nicaragua y Venezuela que ya se encuentran en México”.



## Colorado Governor

August 1 marked the day Colorado officially entered the Union and became a state, and now serves as a time to look back on the history of our state, promote local businesses, and come together to celebrate everything that makes Colorado great. Community organizations, restaurants, businesses and state agencies have added free and discounted events statewide starting July 28, 2023 through August 6, 2023. Visit <http://bit.ly/3rS3Fqk> for a list of the events happening next week.

## Gobernador de Colorado

El 1o. de agosto marcó el día en que Colorado ingresó oficialmente a la Unión y se convirtió en estado, y ahora sirve como un momento para mirar hacia atrás en la historia de nuestro estado, promover negocios locales y reunirse para celebrar todo lo que hace que Colorado sea grandioso. Las organizaciones comunitarias, los restaurantes, las empresas y las agencias estatales agregaron eventos gratuitos y con descuento en todo el estado a partir del 28 de julio del 2023 hasta el 6 de agosto del 2023. Visite <http://bit.ly/3rS3Fqk> para obtener una lista de los eventos que se llevarán a cabo la próxima semana.



## Denver Mayor

Denver International Airport (DEN) remains a major economic engine for the Rocky Mountain region. An outside consultant led a 15-month economic impact study quantifying the economic impact of DEN on Colorado’s economy. The result of the study indicates the airport has contributed over \$36.4 billion to the state of Colorado’s economy and supported over 220,000 jobs. “Denver International Airport has done tremendous work in elevating Denver and Colorado as global destinations, opening the doors for increased tourism and trade, and ensuring the resiliency of our economy,” said Mayor Mike Johnston.

## Alcáde de Denver

El Aeropuerto Internacional de Denver (DEN, por sus siglas en inglés) sigue siendo un importante motor económico para la región de las Montañas Rocosas. Un consultor externo dirigió un estudio de impacto económico de 15 meses que cuantificó el impacto económico de DEN en la economía de Colorado. El resultado del estudio indica que el aeropuerto ha contribuido con más de 36,400 millones de dólares a la economía del estado de Colorado y ha respaldado más de 220 mil puestos de trabajo. “El Aeropuerto Internacional de Denver ha hecho un gran trabajo para elevar a Denver y Colorado como destinos globales, abriendo las puertas para un mayor turismo y comercio, y asegurando la resiliencia de nuestra economía”, dijo el alcalde Mike Johnston.

# LaVozColorado

*LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 49 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.*

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

### Publisher/Editor

Pauline Rivera

### Contributing Writers

David Conde  
Ernest Gurulé  
Joseph Rios  
Brandon Rivera

### Contributing Photographer

Daryl Padilla

### Production & Social Media

Brandon Rivera  
Diana Russell

### Classified Sales

Romelia Ulibarri

### Translations

Romelia Ulibarri

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241

Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos.....Fri., 4 p.m.



Member Publication

# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Nigeria state introduces 24-hour curfew** - Nigeria's Adamawa state declared a 24-hour curfew because of looting that took place at food stores and warehouses. Prices for food and petrol have skyrocketed in the country after Nigeria ended a fuel subsidy regime. Nigeria's economy has suffered recently because of a recession and the fallout from the pandemic.

**Wildfires under control in Tunisia** - Authorities in Tunisia said wildfires that spread across five provinces are now under control. Fires burned more than 2,400 acres of forest in Tunisia's western province of Jendouba. Countries near the Mediterranean have been dealing with wildfires because of high temperatures. In Tunisia, temperatures have reached up to 120F.

### Asia

**Dozens killed by suicide bomber in Pakistan** - At least 45 people were killed in Pakistan after a suicide bomber targeted a political rally. Reports read that hundreds of people were at the rally to support the Jamiat Ulema-e-Islam-Fazl political party. The death toll may rise, and 15 people are in critical condition. The Pakistan Taliban denied any involvement in the attack.

**Tiger populations rise in India and Bhutan** - New figures from India and Bhutan show that wild tiger populations in the countries are on the rise. India's tiger population increased by 6 percent while Bhutan's tiger population rose by 27 percent from its last count in 2015. India is home to 3,682 tigers and Bhutan counted 131 wild tigers. Tigers are considered essential for preserving complex systems in the natural world.

### Europe

**Deadly storm hits Russia** - Severe storms in central Russia killed at least 10 people and injured 76 others. Eight of the victims were killed at a campsite in the Mari El region after trees fell on the site. The campsite is a popular tourist spot in the Mari Chodra national park. Around 100,000 people were left without power from the storm as well, and nearly 50 buildings were damaged.

**Ancient Roman shipwreck discovered** - Authorities in Italy said an ancient Roman ship from 2,000 years ago was found

off the coast of the country. The ship dates back to around the 1st or 2nd Century BC and was found with hundreds of Roman terracotta jars. It is believed that there are thousands of wrecked ships yet to be discovered around the Mediterranean.

### Latin America

**Bolivia launches massive manhunt for alleged drug trafficker** - At least 2,250 police officers have been deployed in Santa Cruz, Bolivia to search for a man accused of trafficking tons of cocaine from South America to Europe. The suspect, Sebastián Marset, is also accused of ordering the murder of an anti-drug prosecutor who was killed while on a honeymoon in 2022. Marset is wanted by police in Brazil, Paraguay, Uruguay, and the United States, and has been on the run since 2022.

**Colombia upsets Germany at 2023 FIFA Women's World Cup** - In the final minutes, Manuela Vanegas scored a game winning goal to lead Colombia to an upset victory over Germany. It was Germany's first World Cup group stage defeat since 1995. Colombia is set to play Morocco on Thursday and needs a point to top the group. Colombia Assistant Coach Angelo Marsiglia called the victory over Germany a great win for the whole country.

### North America

**Madonna out of intensive care** - Singer Madonna is out of the hospital after battling a serious bacterial infection this past month. She said she is lucky to be alive and was due to begin a seven-month world tour before postponing its start date by three months. Madonna is ranked as the 45th richest self-made woman in the United States by Forbes and has an estimated wealth of \$580 million.

**Emmy Awards postponed** - The Emmy Awards have been postponed because of Hollywood strikes. The award show was set to take place in September. Members of the Writers Guild of America and Screen Actors Guild are striking, meaning those in the unions can't work or do any publicity. No date for the award show has been confirmed but organizers are hoping to wait until an agreement has been reached with TV companies. The Emmys haven't been postponed in more than 20 years, and the last time was in response to the 9/11 terrorist attacks.

### África

**Nigeria establece toque de queda de 24 horas** - El estado Adamawa de Nigeria declaró un toque de queda de 24 horas debido al saqueo que tuvo lugar en las tiendas y almacenes de alimentos. Los precios de los alimentos y la gasolina se han disparado en el país después de que Nigeria puso fin a un régimen de subsidios al combustible. La economía de Nigeria ha sufrido recientemente debido a una recesión y las consecuencias de la pandemia.

**Incendios forestales bajo control en Túnez** - Las autoridades de Túnez dijeron que los incendios forestales que se extendieron por cinco provincias ahora están bajo control. Los incendios quemaron más de 2,400 acres de bosque en la provincia occidental de Jendouba, en Túnez. Los países cercanos al Mediterráneo han estado lidiando con incendios forestales debido a las altas temperaturas. En Túnez, las temperaturas han alcanzado hasta 120F.

### Asia

**Decenas de muertos por atacante suicida en Pakistán** - Al menos 45 personas murieron en Pakistán después de que un atacante suicida atacara un mitin político. Los informes dicen que cientos de personas asistieron a la manifestación para apoyar al partido político Jamiat Ulema-e-Islam-Fazl. La cifra de muertos puede aumentar y 15 personas se encuentran en estado crítico. Los talibanes de Pakistán negaron cualquier participación en el ataque.

**Las poblaciones de tigres aumentan en India y Bután** - Nuevas cifras de India y Bután muestran que las poblaciones de tigres salvajes en los países están aumentando. La población de tigres de la India aumentó un 6 por ciento, mientras que la población de tigres de Bután aumentó un 27 por ciento desde su último recuento en el 2015. La India alberga 3682 tigres y Bután contó con 131 tigres salvajes. Los tigres se consideran esenciales para preservar sistemas complejos en el mundo natural.

### Europa

**Tormenta mortal golpea a Rusia** - Las tormentas severas en el centro de Rusia mataron al menos a 10 personas e hirieron a otras 76. Ocho de las víctimas murieron en un campamento en la región de Mari El después de que cayeron árboles en el sitio. El camping es un lugar turístico popular en el parque nacional de Mari Chodra. Alrededor de 100.000 personas también quedaron sin electricidad a causa de la tormenta y casi 50 edificios resultaron dañados.

**Antiguo naufragio romano descubierto** - Las autoridades de Italia dijeron que se encontró un antiguo barco romano de hace 2.000 años frente a la costa del país. El barco data del siglo I o II antes de Cristo y fue encontrado con cientos de tinajas romanas de terracota. Se cree que hay miles de barcos naufragados aún por descubrir en el Mediterráneo.

### Latinoamérica

**Bolivia inicia persecución masiva de presunto narcotraficante** - Al menos 2.250 policías han sido desplegados en Santa Cruz, Bolivia, para buscar a un hombre acusado de traficar toneladas de cocaína de Sudamérica a Europa. El sospechoso, Sebastián Marset, también está acusado de ordenar el asesinato de un fiscal antidrogas que fue asesinado durante la luna de miel en el 2022. Marset es buscado por la policía en Brasil, Paraguay, Uruguay y Estados Unidos, y ha estado en la carrera desde el 2022.

**Colombia derrota a Alemania en la Copa Mundial Femenina de la FIFA 2023** - En los minutos finales, Manuela Vanegas anotó el gol de la victoria para llevar a Colombia a una sorpresiva victoria sobre Alemania. Fue la primera derrota de Alemania en la fase de grupos de la Copa del Mundo desde 1995. Colombia jugará contra Marruecos el jueves y necesita un punto para encabezar el grupo. El entrenador asistente de Colombia, Angelo Marsiglia, calificó la victoria sobre Alemania como una gran victoria para todo el país.

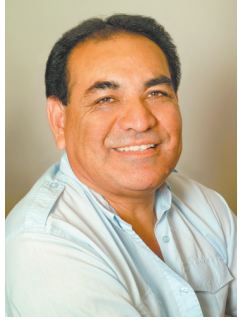
### Norteamérica

**Madona fuera de cuidados intensivos** - La cantante Madona está fuera del hospital después de luchar contra una infección bacteriana grave el mes pasado. Dijo que tiene suerte de estar viva y que debía comenzar una gira mundial de siete meses antes de posponer su fecha de inicio por tres meses. Madona está clasificada como la mujer número 45 más rica hecha a sí misma en los Estados Unidos por Forbes y tiene una riqueza estimada en 580 millones de dólares.

**Premios Emmy pospuestos** - Los premios Emmy se han pospuesto debido a las huelgas de Hollywood. La entrega de premios estaba programada para septiembre. Los miembros del Writers Guild of America y Screen Actors Guild están en huelga, lo que significa que los miembros de los sindicatos no pueden trabajar ni hacer publicidad. No se ha confirmado la fecha de la entrega de premios, pero los organizadores esperan esperar hasta que se llegue a un acuerdo con las compañías de televisión. Los premios Emmy no se han pospuesto en más de 20 años, y la última vez fue en respuesta a los ataques terroristas del 11 de septiembre.

# El Mundo

# The consequence of misplaced faith and loyalty



David Conde

In the many bankruptcies of Donald Trump companies, outside investors lost heavily. But it was the everyday workers in business like the casinos that lost everything from wages to pensions and the stocks they were encouraged to invest in as an expression of loyalty.

The misplaced faith and loyalty to Donald Trump has generally been a one way deal. It reveals itself as a pattern of exploitation of common folks in the private sector and now in politics.

The 2020 presidential election saw the largest number of votes cast for the 2 leading candidates with Biden receiving 81,283,096 (51.3 percent) and Trump receiving 74,222,958 (46.8 percent) of the 159, 633,396 voters. The number of votes for the winner and loser stands as a new record.

To me that huge number of votes reflect a kind of loyalty to a party, to a candidate, to an ideology or to other values that make people decide to vote. More than that, for most of us, even though we place our faith and loyalty in others, we

feel that by going to the polls we act on our own future.

Faith and loyalty is a tricky thing in that it is freely given and yet it is not. There is an accompanying expectation that our gift to others will be redeemed in a better life for us, our family and our community.

The charge of the Light Brigade in the Crimean War on October 25, 1854 provides an extreme example of that gift as it describes what goes into making the ultimate sacrifice. In this instance, warriors in battle expressed their faith and loyalty to country and its leadership in a critical moment when dying was part of the call.

The charge of the British light brigade with sabers and lances against an entrenched enemy made no sense. The loss was enormous and yet that event became a glorious part of British history.

However, when does faith and loyalty causes one to be duped and become a patsy to use by others for their own benefit? When do we cross the line of commitment that brings suffering to ourselves and families without redeeming results?

These are the questions that many in Trump's orbit should be asking themselves. I am referring to those that bought into the Big Lie of a stolen election, acted in its

behalf on January 6, 2021 and are now on trial, convicted and/or in prison for their crimes.

I am also talking about those like Walt Nauta and Carlos De Oliveira that are allegedly helping Trump cover up his alleged crimes and may very well pay a high price for their misplaced faith and loyalty. Many need to be reminded that being faithful and loyal is not the same as being manipulated.

The "one way" faith and loyalty to Adolf Hitler led Germany and Europe to a devastation so extensive and serious that it took years and much outside help to recover. It is revealing that Hitler's reaction to the defeat of his armies and the destruction of his country was to blame the German people for their lack of will.

We are entering a new presidential election cycle and a vote on November, 2024. A major challenge and irony is that evidently we are not done with the last election yet as former President Trump appears to be still running in that one as well as in 2024.

There are supporters doing his bidding outside the law. Because of misplaced loyalty, their fate awaits.

David Conde, Senior Consultant  
for International Programs

## La consecuencia de la fe y la lealtad fuera de lugar

En las muchas quiebras de las empresas de Donald Trump, los inversores externos perdieron mucho. Pero fueron los trabajadores de todos los días en negocios como los casinos los que perdieron todo, desde salarios hasta pensiones y las acciones en las que se les animó a invertir como expresión de lealtad.

La fe y la lealtad fuera de lugar a Donald Trump generalmente ha sido un trato de una sola vía. Se revela como un patrón de explotación de la gente común en el sector privado y ahora en la política.

Las elecciones presidenciales del 2020 vieron la mayor cantidad de votos emitidos para los 2 candidatos principales con Biden recibiendo 81 283 096 (51/3 por ciento) y Trump recibiendo 74 222 958 (46,8 por ciento) de los 159 633 396 votantes. La cantidad de votos para el ganador y el perdedor se erige como un nuevo récord.

Para mí esa enorme cantidad de votos refleja una especie de lealtad a un partido, a un candidato, a una ideología o a otros valores que hacen que la gente se decida a votar. Más que eso, para la mayoría de nosotros, aunque ponemos

nuestra fe y lealtad en los demás, sentimos que al ir a las urnas actuamos sobre nuestro propio futuro.

La fe y la lealtad son algo engañoso porque se dan libremente y, sin embargo, no lo son. Hay una expectativa que lo acompaña de que nuestro regalo a los demás se redima en una vida mejor para nosotros, nuestra familia y nuestra comunidad.

La carga de la Brigada Ligera en la Guerra de Crimea el 25 de octubre de 1854 proporciona un ejemplo extremo de ese don, ya que describe lo que implica hacer el último sacrificio. En este caso, los guerreros en batalla expresaron su fe y lealtad al país y su liderazgo en un momento crítico cuando morir era parte del llamado.

La carga de la brigada ligera británica con sables y lanzas contra un enemigo atrincherado no tenía sentido. La pérdida fue enorme y, sin embargo, ese evento se convirtió en una parte glo-

riosa de la historia británica.

Sin embargo, ¿cuándo la fe y la lealtad hacen que uno sea engañado y se convierta en un chivo expiatorio para que otros lo usen para su propio beneficio? ¿Cuándo cruzamos la línea del compromiso que nos trae sufrimiento a nosotros mismos y a las familias sin resultados redentores?

Estas son las preguntas que muchos en la órbita de Trump deberían hacerse. Me refiero a aquellos que compraron la Gran Mentira de una elección robada, actuaron en su nombre el 6 de enero del 2021 y ahora están en juicio, condenados y/o en prisión por sus crímenes.

También estoy hablando de aquellos como Walt Nauta y Carlos De Oliveira que supuestamente están ayudando a Trump a encubrir sus presuntos crímenes y muy bien pueden pagar un alto precio por su fe y lealtad fuera de lugar. Muchos necesitan que se les recuerde que ser fiel y leal no es lo mismo que ser manipulado.

La fe y la lealtad de "un solo sentido" a Adolf Hitler llevaron a Alemania y Europa a una devastación tan extensa y grave que tomó años y mucha ayuda externa para recuperarse. Es revelador que la reacción de Hitler ante la derrota de sus ejércitos y la destrucción de su país fue culpar al pueblo alemán por su falta de voluntad.

Estamos entrando en un nuevo ciclo de elecciones presidenciales y una votación en noviembre del 2024. Un gran desafío e ironía es que, evidentemente, aún no hemos terminado con las últimas elecciones, ya que el expresidente Trump parece seguir compitiendo en esa y en el 2024.

Hay partidarios que cumplen sus órdenes al margen de la ley. Debido a la lealtad fuera de lugar, su destino aguarda.

The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.

Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora	Fort Collins	Longmont
Brighton	Fort Lupton	Sterling
Commerce City	Fort Morgan	Trinidad
Estes Park	Frederick	

303-MYSALUD (697-2583)

saludclinic.org

Celebrating 49 years as Colorado's  
number one Bilingual Newspaper

www.lavozcolorado.com

# SOUTHERN COLORADO

## El Sur de Colorado



# 'It takes a village' of volunteers to make a church

ERNEST GURULÉ

For anyone who knows Pueblo or anyone from Pueblo, they no doubt have heard of a place colloquially and affectionately known there as 'Dogpatch.' It's a mostly Latino, eastside community that took its name from the long-ago comic strip, 'L'il Abner.'

Abner was a slow-witted, muscle-bound fellow who resided in the fictional town. How the name stuck in Pueblo remains uncertain. Perhaps it was the number of dogs owned by residents--many of the animals might today be called 'free range.' Or perhaps it was poverty. Somehow, the name stuck.

But much has changed over the years in this eastside enclave, today more formally known as Eastwood Heights. For one, most of the streets are paved. Stop signs are now common and indoor plumbing is no longer the exception. But one thing that hasn't changed is the community's reverence for Saint Anne's Church, for seven decades its spiritual anchor.

Santa Fe native, Father Joseph Vigil, pastors St. Anne's. He's only been there for six months, but the church and the community have both amazed and deeply touched him. "They're very welcoming, very open and very close knit," he said. The connection "is deep."

"They volunteer their love and work," Father Vigil said. "They take pride in St. Anne's." Volunteers, the parish shepherd said, keep it spotless.

"They're always taking care of it." Without the countless volunteers, "our church could not survive." Actually, it almost didn't.

Saint Anne's was once a World War II Army chapel on



Photo courtesy: St. Anne's Church/Stannespueblo.com

the grounds of what is now the city's airport. But there was no need for a church at the airport, so it was moved--literally. The structure was uplifted and mounted on rollers and trucked to its present location, 2701 East 12th Street.

The Pueblo Chieftain wrote a story on the sight of the structure coming to its new home as its steeple came into view. A founding parishioner said the first sight of the alabaster steeple seemed "as if God was bringing the church to us out of nowhere."

A foundation was set in place for the church, at the time called Saint Francis Xavier Cabrini, and the first mass was celebrated there in May 1956. An anonymous

donor, the story said, made a \$10,000 donation to pay for improvements but also requested that it be renamed Saint Anne's. Today, seven decades later, in Pueblo, the community is Saint Anne's and Saint Anne's is the community.

The recent Feast of Saint Anne's, an annual event that draws residents, former residents and visitors to the community, he said, was once again testament to the connection between the church and its flock. "It was unbelievable," the New Mexico native and shepherd said. About 200 volunteers made it happen. "They cooked everything" for the hundreds who showed up. "It all came together without a lot of planning...it was with dignity and honor."

Father Vigil said Saint Anne's has made him feel a sense of home. "I grew up with a strong work ethic and large family," including five brothers and two sisters. "Religion and faith," at Saint Anne's remind him of his own spiritual roots.

His call to the church, Father Vigil recounted, was not a direct line. He's trained as a clinical social worker and once taught university classes at the University of New Mexico's Taos and Española campuses. But his deeply rooted faith and upbringing made the calling and the priesthood an easy and natural choice.

Saint Anne's is not Father Vigil's first stop in Pueblo. He pastored Saint Joseph's Parish--a 'mega-church' by comparison--for ten years before being called back to New Mexico. But the time away was short, just months, before the bishop asked him to return. Coming back, he said, was an easy decision. In Pueblo and at Saint Anne's, he said, he found "a connection."

# 'Se necesita un pueblo' de voluntarios para hacer una iglesia

Cualquiera que conozca Pueblo o cualquier persona de Pueblo, sin duda habrá oído hablar de un lugar conocido coloquial y cariñosamente como "Dogpatch", el Abner".

Abner era un tipo musculoso y torpe que residía en la ciudad ficticia. Cómo se quedó el nombre en Pueblo sigue siendo incierto. Tal vez fue la cantidad de perros que poseían los residentes; muchos de los animales hoy podrían llamarse 'free range'. O tal vez fue la pobreza. De alguna manera, el nombre se quedó.

Pero mucho ha cambiado a lo largo de los años en este enclave del lado este, hoy más formalmente conocido como Eastwood Heights. Por un lado, la mayoría de las calles están pavimentadas. Las señales de alto ahora son comunes y la plomería interior ya no es la excepción. Pero una cosa que no ha cambiado es la reverencia de la comunidad por la Iglesia de Santa Ana, durante siete décadas su ancla espiritual.

Nativo de Santa Fe, el Padre Joseph Vigil, pastor de St. Anne's. Solo ha estado allí durante seis meses, pero la iglesia y la comunidad lo han asombrado y conmovido profundamente. "Son muy acogedores, muy abiertos y muy unidos", dijo. La conexión "es profunda".

"Ofrecen su amor y trabajo como voluntarios", dijo el padre Vigil. "Se enorgullece de St. Anne's". Voluntarios", dijo el pastor de la parroquia, manténgalo impecable.

"Siempre se están ocupando de eso". Sin los innumerables voluntarios, "nuestra iglesia no podría sobrevivir". En realidad, casi no lo hizo.

Saint Anne's fue una vez una capilla del ejército de la Segunda Guerra Mundial en los terrenos de lo que ahora es el aeropuerto de la ciudad. Pero no había necesidad de una iglesia en el aeropuerto, por lo que se trasladó, literalmente. La estructura fue levantada y montada sobre rodillos



Photo courtesy: St. Anne's Church/Stannespueblo.com

y transportada en camión a su ubicación actual, 2701 East 12th Street.

El Cacique de Pueblo escribió una historia sobre la vista de la estructura llegando a su nuevo hogar cuando su campanario apareció a la vista. Un feligrés fundador dijo que la primera vista del campanario de alabastro parecía "como si Dios nos estuviera trayendo la iglesia de la nada".

Se estableció una fundación para la iglesia, en ese

momento llamada San Francisco Javier Cabrini, y la primera misa se celebró allí en mayo de 1956. Un donante anónimo, dice la historia, hizo una donación de 10 mil dólares para pagar las mejoras, pero también solicitó que se le cambiara el nombre de Saint Anne's. Hoy, siete décadas después, en Pueblo, la comunidad es Saint Anne y Saint Anne es la comunidad.

La reciente Fiesta de Santa Ana, un evento anual que atrae a residentes, antiguos residentes y visitantes a la comunidad, dijo, fue una vez más testimonio de la conexión entre la iglesia y su rebaño. "Fue increíble", dijo el nativo y pastor de Nuevo México. Cerca de 200 voluntarios lo hicieron posible. "Cocinaron todo" para los cientos que se presentaron. "Todo salió bien sin mucha planificación... fue con dignidad y honor".

El padre Vigil dijo que Saint Anne's lo ha hecho sentir como en casa. "Crecí con una fuerte ética de trabajo y una familia numerosa", incluidos cinco hermanos y dos hermanas. "Religión y fe", en Santa Ana, le recuerdan sus propias raíces espirituales.

Su llamado a la iglesia, contó el padre Vigil, no fue una línea directa. Se formó como trabajador social clínico y una vez enseñó clases universitarias en los campus de Taos y Española de la Universidad de Nuevo México. Pero su fe profundamente arraigada y su educación hicieron que la vocación y el sacerdocio fueran una elección fácil y natural.

Saint Anne's no es la primera parada del Padre Vigil en Pueblo. Fue pastor de la parroquia de San José --- una "mega-iglesia" en comparación --- durante diez años antes de ser llamado de regreso a Nuevo México. Pero el tiempo fuera fue corto, solo unos meses, antes de que el obispo le pidiera que regresara. Regresar, dijo, fue una decisión fácil. En Pueblo y en Saint Anne's, dijo, encontró "una conexión".

# ¿Que Pasa? what's happening?

## community

History Colorado invites you to celebrate and welcome our newest community members in this Naturalization Ceremony. The event is free to the public. For access to the exhibits before or after the ceremony, please go here. Naturalization ceremonies are public events that bring communities, schools, and new citizens together in federal courthouses and other community sites like, History Colorado, throughout the year. History Colorado and the U.S. Citizenship and Immigration Services have a partnership to co-host naturalization ceremonies.



Photo courtesy of @gq\_africanboii on Instagram

History Colorado lo invita a celebrar y dar la bienvenida a los miembros más nuevos de la comunidad en esta Ceremonia de Naturalización. El evento es gratis para el público. Para acceder a las exhibiciones antes o después de la ceremonia, vaya aquí. Las ceremonias de naturalización son eventos públicos que reúnen a las comunidades, las escuelas y los nuevos ciudadanos en los juzgados federales y otros sitios comunitarios como History Colorado, durante

todo el año. Historia Colorado y los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE.UU. tienen una asociación para organizar conjuntamente las ceremonias de naturalización.

Join locals at McGregor Square and bring a blanket, find a spot on the lawn or choose a table in the plaza - both are free and available on a first-come, first-served basis. Popcorn, candy, soft drinks and bar selections available for purchase. ID required for alcoholic beverages - must be 21+. Movies start at 6 PM sharp. Our screen is LED so every frame can be seen in perfect detail, no matter the time of day! Movies feature closed captioning in English. This Thursday's show features the Dark Knight Rises.



Photo courtesy: McGregor Square - mcgregorsquare.com/event-activations/movies-at-mcgregor

Únase a los lugareños en McGregor Square y traiga una manta, encuentre un lugar en el césped o elija una mesa en la plaza; ambos son gratuitos y están disponibles por orden de llegada. Palomitas de maíz, dulces, refrescos y selecciones de bar disponibles para comprar. Se requiere identificación para bebidas alcohólicas; debe ser mayor de 21 años. Las películas comienzan a las 6 pm en punto. Nuestra pantalla es LED, por lo que cada cuadro se puede ver con perfecto detalle, sin importar la hora del día. Las películas cuentan con subtítulos en inglés. El programa de este jueves presenta a Dark Knight Rises.

Visit Museo de la Americas' End of Summer Celebration on Friday, August 4th from 5-9 p.m. We'll be celebrating the end of Summer with local art vendors, music, face painting, and free admission all day long. But wait, there's more!

Participate in our FIRST FRIDAY RAFFLE for a chance to win some fun prizes from Museo! Like previous years, the Santa Fe Art District will close some of the streets surrounding Museo making it a big block party, so please use public transportation or plan for parking accordingly.



Photo courtesy: Museo de la Americas

Visite la Celebración de Fin de Verano del Museo de las Américas el viernes 4 de agosto de 5 a 9 pm. Celebraremos el final del verano con vendedores locales de arte, música, pintura de caras y entrada gratuita durante todo el día. ¡Pero espera hay mas! ¡Participa en nuestra RIFA DEL PRIMER VIERNES para tener la oportunidad de ganar algunos premios divertidos de Museo! Al igual que en años anteriores, el Distrito de Arte de Santa Fe cerrará algunas de las calles que rodean el Museo, lo que lo convierte en una gran fiesta en la cuadra, así que use el transporte público o planifique el estacionamiento en consecuencia.

**Que Pasa?** is compiled by La Voz Staff.

To submit an event for consideration please email [attractions@lavozeolorado.com](mailto:attractions@lavozeolorado.com) with **Que Pasa** in the subject line by **Friday at 5 p.m.**

## In Memoriam

### Two friends: The San Luis Valley meets northern New Mexico

They met almost four years ago and became friends almost instantly. Frank J. Lucero, from the San Luis Valley and Richard H. Rivera from northern New Mexico. The two, met in a doctor's waiting room, both owned uncanny, similar personalities, and they hit it off. For the next four years they texted each other daily.

Though Lucero was battling health issues, he stayed connected to his friends and family daily.

The two newfound friends exchanged texts daily. Silly texts with lingo only a SLV born and raised and a northern New Mexico, born and raised could understand. There were jokes in English, some in Spanish, a whole lot of slang and street talk. An exchange you would never think two professionals would engage in, but they did. My husband, Richard, will never erase those exchanges. They were amusing, nostalgic and intensely recorded Lucero's health status. There were also visits, as Lucero and Rivera lived within a couple of miles of one another.

They shared military, growing up in the SLV and

northern New Mexico kind of stories. Lucero's texts were always upbeat and positive. When he was at his worst, he said, "I'm having a bad day carnal." For the most part the exchanges were touching and often hilarious, a possible made for TV script.

Rivera found a special friend with a common upbringing, military experience and adult life. While Lucero achieved a doctorate and had retired from the field of education, Rivera had retired from a Federal government management position. The two found a friend in one another. Their personalities clicked instantly, and Rivera would be his ear for nearly four years.

Frank J. Lucero died on Saturday, July 22nd and we will forever miss his shining and upbeat personality. His resume in the field of education is a collection of achievements. His time on earth left many with an example of tenacity, perseverance, and hard work. My husband will forever remember the bold and sometimes blunt Frank J. Lucero, a friend he only knew for 4 years, but seemed like a lifetime of friendship.

Dr. Frank J. Lucero, (PhD) was born on November



Photo courtesy: Elena Sandoval Lucero

27, 1948 in Monte Vista, Colorado to Frank and Aggie Lucero. Lucero is survived by his wife Elena Sandoval Lucero, his two children, his children Kiko (Sabrina) Lucero, Monica Lucero, his siblings Patsy Lowry, Sarah (Abel) Chavez, Paul Lucero, Sharon (Duane) Lucero-Walker, Jim (Connie) Lucero; five grandchildren; and numerous extended family members. He was preceded in death by his parents Frank and Aggie Lucero, his brother Michael Lucero, and his primo hermano Raymond (Shorty) Montaño..

Vaya con Dios, Frank J. Lucero.





# Broncos wide receiver corps takes big hit

**BRANDON RIVERA**

The Denver Broncos took to the field Monday morning on the last day of July, just 11 days before their first pre-season game against the Arizona Cardinals and just like that, lost two key pieces to their receiving corps.

Wide receiver, K.J. Hamler was waived by the Broncos with a non-football injury after it was discovered that Hamler was diagnosed with a mild heart irritation called pericarditis. Hamler experienced chest pains while on break before camp which led to his diagnosis.

While Hamler's return isn't guaranteed, the wide receiver had this to say on Instagram, "I will be back on the field – better and stronger than ever – as soon as possible this season. I feel great physically and this is frustrating for me to deal with...this is not a farewell. This is not a goodbye. This is a see you as soon as I take a break for my health."

Additionally the Denver Broncos lost wide receiver Tim Patrick after he went down on his first rout of the morn-

ing. Patrick was then carted off the field and returned on crutches. Coach Sean Payton said it appeared to be the left Achilles that Patrick injured on Monday.

Patrick was expected to be a big part of Denver's offense after his season ending injury he suffered almost one year to the day of his Achilles injury. Patrick worked hard rehabbing a torn ACL from last season, which kept him sidelined until recently.

With two key pieces out for the foreseeable future the Broncos now have some decisions to make at wide receiver. The Broncos have been plagued with injuries for years it seems and the latest injuries to the team gives credence to the cursed narrative.

In other sports the Colorado Rockies have done what they do best...trade one of their best hitters. Although it wasn't a Matt Holiday, or Troy Tulowitzki, the trade of C.J. Cron to the Angels is just more lemon and salt on a an almost twenty year festering wound. Randal Grichuk was included

in the trade, along with an additional \$3,701,613.

While Rockies fans already know what they're losing in Cron, it's important for them to know what they get in return for him. The Colorado Rockies receive pitching prospects Mason Albright, and Jake Madden. It's been apparent for sometime that the Rockies are in need of upgrades to the bullpen and while some fans may not be thrilled about another slugger leaving town, it's necessary to help a struggling and defunct bullpen.

The Colorado Rockies are 1 and 4 in their last five games with their only win coming against the Oakland Athletics on Sunday at Coors Field. The Rockies kick off a three-game series with the San Diego Padres this week at Coors Field before heading to St. Louis to face the Cardinals in a three-game series. The Rockies are currently in last place of the National League almost 27 games behind the league leading Atlanta Braves. The Rockies are currently 18.5 games behind the National League L.A. Dodgers.

## El cuerpo de receptores abiertos de los Broncos recibe un gran golpe

Los Denver Broncos salieron al campo el lunes por la mañana el último día de julio, solo 11 días antes de su primer partido de pretemporada contra los Arizona Cardinals y así, perdieron dos piezas clave para su cuerpo de receptores.

Receptor ancho, K.J. Los Broncos renunciaron a Hamler por una lesión no relacionada con el fútbol después de que se descubrió que a Hamler le diagnosticaron una irritación leve en el corazón llamada pericarditis. Hamler experimentó dolores en el pecho durante el descanso antes del campamento, lo que llevó a su diagnóstico.

Si bien el regreso de Hamler no está garantizado, el receptor abierto dijo lo siguiente en Instagram: "Volveré al campo, mejor y más fuerte que nunca, tan pronto como sea posible esta temporada. Me siento muy bien físicamente y es frustrante para mí lidiar con esto... esto no es una despedida. Esta no es una buena compra. Este es un hasta pronto cuando me tome un descanso por mi salud".

Además, los Denver Broncos perdieron al receptor abierto Tim Patrick después de que cayó en su primera derrota de la mañana. Luego, Patrick fue sacado del campo y

regresado con muletas. El entrenador Sean Payton dijo que parecía ser el tendón de Aquiles izquierdo que Patrick se lesionó el lunes.

Se esperaba que Patrick fuera una gran parte de la ofensiva de Denver después de la lesión que terminó la temporada que sufrió casi un año después de su lesión en el tendón de Aquiles. Patrick trabajó duro rehabilitando un ligamento cruzado anterior desgarrado de la temporada pasada, que lo mantuvo fuera de juego hasta hace poco.

Con dos piezas clave en el futuro previsible, los Broncos ahora tienen algunas decisiones que tomar como receptor abierto. Parece que los Broncos han estado plagados de lesiones durante años y las últimas lesiones del equipo dan crédito a la narrativa maldita.

En otros deportes, los Colorado Rockies han hecho lo que mejor saben hacer... canjear a uno de sus mejores bateadores. Aunque no fue un Matt Holiday, o Troy Tulowitzki, el canje de C.J. Cron a los Angelinos es solo más limón y sal en una herida supurante de casi veinte años. Randal Grichuk se incluyó en el intercambio, junto con

3,701,613 millones de dólares adicionales.

Si bien los fanáticos de los Rockies ya saben lo que están perdiendo con Cron, es importante que sepan lo que obtienen a cambio de él. Los Colorado Rockies reciben a los prospectos de pitcheo Mason Albright y Jake Madden. Desde hace algún tiempo, ha sido evidente que los Rockies necesitan mejoras en el bullpen y, si bien algunos fanáticos pueden no estar entusiasmados con que otro pichador se vaya de la ciudad, es necesario ayudar a un bullpen en apuros y extinto.

Los Colorado Rockies están 1 y 4 en sus últimos cinco juegos y su única victoria fue contra los Atléticos de Oakland el domingo en el Coors Field. Los Rockies inician un partido de tres serie de juegos con los Padres de San Diego esta semana en Coors Field antes de dirigirse a St. Louis para enfrentar a los Cardinals en una serie de tres juegos. Los Rockies se encuentran actualmente en el último lugar de la Liga Nacional, casi 27 juegos detrás de los Bravos de Atlanta, líderes de la liga. Los Rockies están actualmente 18.5 juegos detrás de los Dodgers de Los Ángeles de la Liga Nacional.

## In Memoria

*Dos amigos: el Valle de San Luis se encuentra con el norte de Nuevo México*



Photo courtesy: Elena Sandoval Lucero

Se conocieron hace casi cuatro años y se hicieron amigos casi al instante. Frank J. Lucero, del Valle de San Luis y Richard H. Rivera del norte de Nuevo México. Los dos, que se conocieron en la sala de espera de un médico, poseían personalidades especiales y similares, y se llevaban bien. Durante los siguientes cuatro años se enviaron mensajes de texto todos los días.

Aunque Lucero estaba luchando contra problemas de salud, se mantuvo conectado con sus amigos y familiares todos los días.

Los dos nuevos amigos intercambiaban mensajes de texto todos los días. Textos tontos que solo un SLV nacido y criado y un norteño de Nuevo México, nacido y criado, podría entender. Había chistes en inglés, algunos en español, mucha jerga y charla callejera. Un intercambio que nunca pensarías que dos profesionales realizarían, pero lo hicieron. Mi esposo, Richard, nunca borrará esos intercambios. Fueron divertidos, nostálgicos y registraron intensamente el estado de salud de Lucero. También hubo visitas, ya que

Lucero y Rivera vivían a un par de millas uno del otro.

Compartieron historias militares, creciendo en el SLV y el norte de Nuevo México. Los textos de Lucero siempre fueron optimistas y positivos. Cuando estaba en su peor momento, decía: "Estoy teniendo un mal día carnal". En su mayor parte, los intercambios fueron conmovedores y, a menudo, divertidos, un posible guión de televisión.

Rivera encontró un amigo especial con una educación común, experiencia militar y vida adulta. Mientras que Lucero obtuvo un doctorado y se retiró del campo de la educación, Rivera se retiró de un puesto administrativo en el gobierno federal. Los dos encontraron un amigo el uno en el otro. Sus personalidades encajaron al instante, y Rivera sería su oído durante casi cuatro años.

Frank J. Lucero falleció el sábado 22 de julio y siempre extrañaremos su brillante y alegre personalidad. Su currículum en el campo de la educación es una colección de logros. Su paso por la tierra dejó a muchos con un ejemplo de tenacidad, perseverancia y trabajo duro. Mi esposo siempre recordará al audaz y a veces franco Frank J. Lucero, un amigo que solo conoció durante cuatro años, pero que parecía una amistad de toda la vida.

# LA VOZ CLASSIFIEDS / CLASIFICADOS

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Obtenga ingresos adicionales como contratista independiente.

Buscamos personas para entregar periódicos a los negocios un día a la semana.

- Debe tener licencia de conducir válida y un vehículo confiable.
- Se requiere un record de manejo limpio/actual y prueba de seguro.
- Se prefiere experiencia previa en entregas, servicio al cliente o relacionados.

llame al **303-936-8556**

## SEVICE DIRECTORY

### ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters  
from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

102 S. Tejon St, Ste 1100,  
Colorado Springs

Se Habla Español.



## Great American Outdoors Act is catalyst for major National Park Service improvements

*August 4 entrance fee-free day celebrates 3rd anniversary of historic legislation*

From the Jefferson Memorial in Washington, DC to Mount Rainier National Park in Washington state and beyond, the Great American Outdoors Act is making a huge difference in the protection and enjoyment of national parks and other public lands. On August 4, as the Department of the Interior commemorates the three-year anniversary of the signing of the Great American Outdoors Act, all National Park Service (NPS) entrance fees will be waived to celebrate the landmark legislation.

“The Great American Outdoors Act ensures that our public lands are safe and accessible for all visitors and staff by investing billions of dollars in infrastructure projects. I was proud to co-sponsor this historic law, which provides critical investments in our public lands to ensure they are ready to meet the challenges of climate change, while boosting the American economy by creating good-paying jobs,” said Secretary of the Interior Deb Haaland. “As our public lands continue to meet increased visitation, GAOA complements President Biden’s Investing in America agenda to strengthen our infrastructure and prepare it to meet future needs.”

“The Great American Outdoors Act is the largest targeted investment in national parks ever,” said NPS Director Chuck Sams. “It provides an extraordinary opportunity to make long-needed repairs and improvements that will benefit parks and park visitors for generations to come.”

Supported by revenue from energy development, the Great American Outdoors Act Legacy Restoration Fund provides the National Park Service with up to \$1.3 billion per year, through 2025 when its authority expires, to address extensive maintenance and repair needs in national parks and improve visitor opportunities for recreation, relaxation, education, and enjoyment. The existing network of roads, trails, restrooms, campgrounds, utility systems, and visitor facilities in America’s 425 national parks is aging, and many exceed a capacity they were designed to support. This vital funding enables completion of large-scale infrastructure projects that could not realistically be accomplished through normal means.

In addition to facilitating much needed infrastructure improvements, the Great American Outdoors Act is fueling local economies. It has generated billions of dollars of economic activity in communities across the nation by supporting 57,900 jobs, creating a \$4 billion labor market, and contributing \$6.3 billion to the nation’s gross domestic product. More GAOA economic contribution information can be found on the Social Science page.

In its first three years, the Legacy Restoration Fund has touched national parks in every state, supplying approximately \$4 billion for more than 100 large-scale infrastruc-



Photo courtesy: National Park Service/NPS

ture projects and 300 smaller historic preservation activities throughout the country. Projects range from the restoration of the marble colonnade of the Jefferson Memorial to the reconstruction of a portion of Stevens Canyon Road, the only east-west route for vehicles, in Mount Rainier National Park.

Many other popular scenic roads are also receiving extensive repairs and upgrades. The engineering marvels being refreshed include the Blue Ridge Parkway, the Going to the Sun Road in Glacier, the George Washington Memorial Parkway, the Natchez Trace Parkway, the Yellowstone Loop Road, Skyline Drive in Shenandoah, the East Rim Drive in Crater Lake, the Foothills Parkway in Great Smoky Mountains, and the Moose-Wilson Road in Grand Teton.

The Great American Outdoors Act Legacy Restoration Fund is rehabilitating iconic structures that connect visitors to the story of the country, including the Statue of Liberty, the Old Courthouse in St. Louis, the Greyhound Bus Depot in Freedom Riders National Monument, the Ahwahnee Hotel in Yosemite, the historic bath houses in Hot Springs National Park, the Clara Barton House, Belmont-Paul House, and Alcatraz in Golden Gate National Recreation Area.

Vital, but often unseen, utility systems are being upgraded in dozens of parks from A to Z, Acadia to Zion. Bryce Canyon, Curecanti, Death Valley, Great Basin, Hawaii Volcanoes, Katmai, Rocky Mountain, Saint-Gaudens, Virgin Islands and Yosemite are among the parks installing new and efficient HVAC, water, wastewater, or electrical systems in their visitor centers, campgrounds, and other facilities.

The Legacy Restoration Fund is also supporting 300 smaller-scale historic preservation activities performed by NPS staff trained in traditional trades. These geographically based maintenance action teams have restored split rail fencing at Abraham Lincoln Birthplace, historic picnic shelters in New River Gorge, witness structures on the Antietam Battlefield, a light station at Apostle Islands, a retaining wall at Kings Mountain, a barn at George Washington Birthplace, a masonry aqueduct at San Antonio Missions, and soldier

huts at Morristown.

The Great American Outdoors Act also guarantees permanent funding of up to \$900 million annually for the Land and Water Conservation Fund (LWCF) administered by the National Park Service. The funding assists national parks in the acquisition of essential lands and provides states with money to invest in local conservation and recreation opportunities. Since its inception in 1965, LWCF has funded \$5.2 billion to support more than 45,000 projects in every county in the country. At no cost to taxpayers, LWCF supports increased public access to and protection for federal public lands and waters — including national parks, forests, wildlife refuges, and recreation areas — and provides matching grants to Tribal, state and local governments to support the acquisition and development of land for public parks and other outdoor recreation sites.

The ripples from the Great American Outdoors Act are countless. The funding it provides has truly been a catalyst to improve facilities, expand access, promote equity, and address climate resilience in national parks and other public lands.

**SOURCE: NATIONAL PARKS SERVICE/NPS**

## OF SPECIAL INTEREST

### La Autoridad de Vivienda de Denver anuncia la compra de vivienda de apoyo permanente

CONTINUA DE PÁGINA 4

unidades ya tienen cocinetas, lo que hace que el espacio sea ideal para viviendas de apoyo. De acuerdo con el IGA, en el momento de la conversión a vivienda de apoyo, al menos el 40 por ciento de las unidades estarán restringidas para inquilinos que ganen el 30 por ciento del ingreso medio del área. Se prevé que el cierre de la compra se produzca a mediados de agosto y se prevé que el contrato de arrendamiento de la Ciudad comience el 1 de septiembre de 2023.

“Las asociaciones son esenciales para crear opciones de vivienda estables para quienes salen de la falta de vivienda en nuestra comunidad. La adquisición de hoteles para convertirlos en viviendas de apoyo ayuda a expandir la cartera rápidamente al aprovechar los edificios existentes”, dijo la directora ejecutiva de HOST, Laura Brudzynski. “Estamos orgullosos de ayudar a impulsar la adquisición de otro hotel para viviendas de apoyo, y estamos entusiasmados con la oportunidad de proporcionar refugio no colectivo como uso provisional en este sitio antes de su conversión a vivienda”.

La adquisición es el sitio número 11 disponible con recursos de adquisición de terrenos de la sociedad D3 entre la Ciudad y el Condado de Denver y DHA. D3 utiliza los ingresos del impuesto sobre la propiedad del Fondo de Vivienda Asequible de Denver, en parte, para acelerar y expandir una cartera de residencias de vivienda de apoyo.

# Potholes: The bane of every driver's and city's existence

CONTINUED FROM PAGE 1

to deal with. And in Colorado and everywhere else, they're the cost of hitting the road and, perhaps, the road hitting back.

The city of Aurora, one of the fastest growing metropolitan centers in Colorado—its population now exceeds that of Cincinnati, Cleveland and Pittsburgh—is working daily to maintain its more than 4,100 miles of roadway for its nearly 400,000 citizens.

In 2022, the Aurora City Council, said Michael Brannan, Aurora Senior Media Relations Strategist, passed what it calls its 'Buildup Aurora' measure. Buildup Aurora was designed to maintain streets in the city's 35 neighborhoods with "the greatest needs for street repairs." Not only will it address road conditions but also sidewalks and curbs due or overdue for maintenance.

Aurora, like other cities in Colorado, shares its main roads with the state and nation. Colfax Avenue, as an example, is also U.S. Highway 40 and, at nearly 50 miles in length, the longest single commercial road in the entire United States. It stretches from Golden on the west to Headlight Road in Strasburg on the east. It also takes a beating in sheer traffic volume.

The Denver Regional Council of Governments estimated that Aurora's stretch of Colfax handles nearly 40,000 vehicles a day. Rarely does a single weekday go by without some roadwork being performed on it, much of it being pothole maintenance. The street, once the main east-west route before the interstate system was built, crosses municipali-

ties. Denver's stretch of Colfax Avenue begins at Sheridan Boulevard, once referred to as State Highway 95, and ends at Galena Street in Aurora where it extends to Strasburg.

While most understand what a pothole is, Brannan's official and more benign description is "a road defect less than 24 inches in diameter" that can usually be repaired with a hot asphalt mixture. A victim of a pothole has a far more colorful and angered way of describing one.

A pothole can cause a wide degree of emotions and inspired language, not simply English, either. They can also be one-way tickets to car repair shops. Beyond hitting one, they can also be expensive causing tire blowouts, misalignments or worse. But expecting a city to pay the cost of repairs is another matter. Whether a claim with the city is successful is a determination made by the city. Pursuing it may mean hiring a lawyer. For many if not most, it's often not worth the time nor expense.

The state's budget for maintaining Colorado's roadways is \$285 million. It covers everything from road and bridge improvements to, yes, potholes. "CDOT maintenance crews," said CDOT spokesperson Tamara Rollison, "are continuously repairing pavements, bridges, guardrails and other assets." But, because of what Rollison calls "a challenging year due to a record winter season which was hard on pavements and caused some significant damage," an extra \$25 million for road work was allocated by the state.

While the past year's winter certainly paid off handsomely for the state's water shortfall and ending the drought, it did nothing for its roads. When the snow that filled cracks in the roads melted then froze again and

repeated the process each night—sometimes for long stretches at a time—smaller or at least manageable cracks expanded turning into potholes. Very simply, it's one of nature's natural cycles.

In Aurora, according to national ratings, the weather and simple aging, has created a road system judged to be "fair or below" optimal conditions. In fact, 58 percent of the city's roads fall into this category. But the rating does not make Aurora's more than 4,000 miles of roads unique or necessarily hazardous. The entire state faces a similar challenge.

President Biden's signing of the Infrastructure Bill will provide some relief for aging or poorly maintained roadways and bridges, along with a number of other things. Ideally, the \$110 billion measure will raise the state's ranking above its current 37th place among the country's best maintained road system.

According to the Department of Transportation, the top three states for best road conditions are Idaho, Wyoming and Tennessee. Each has a rating of at least 94 percent in the ranking of acceptable conditions. The DOT ranks Rhode Island, New Jersey and Hawaii as the worst. Colorado ranks 37th.

Pothole repair in the U.S. is no small thing. Fixing potholes across the U.S. costs approximately \$3 billion. The average cost of a repair caused by potholes is estimated at around \$600. But adding up the total cost of vehicle repairs caused by these roadway blemishes is huge. The DOT estimates that national bill for this comes in at more than \$26 billion annually.

## Baches: la ruina de la existencia de cada conductor y ciudad

CONTINUA DE PÁGINA 1

el costo de salir a la carretera y, tal vez, el camino de devolver el golpe.

La ciudad de Aurora, uno de los centros metropolitanos de más rápido crecimiento en Colorado (su población ahora supera a la de Cincinnati, Cleveland y Pittsburgh), trabaja diariamente para mantener sus más de 4,100 millas de carreteras para sus casi 400,000 ciudadanos.

En 2022, el Ayuntamiento de Aurora, dijo Michael Brannan, estratega sénior de relaciones con los medios de Aurora, aprobó lo que llama su medida 'Buildup Aurora'. Buildup Aurora fue diseñado para mantener las calles en los 35 vecindarios de la ciudad con "las mayores necesidades de reparación de calles". No solo abordará las condiciones de las carreteras, sino también las aceras y los bordillos que deben o están vencidos por mantenimiento.

Aurora, como otras ciudades de Colorado, comparte sus carreteras principales con el estado y la nación. Colfax Ave., por ejemplo, también es la autopista 40 de los EE.UU. y, con casi 50 millas de longitud, es la vía comercial individual más larga de todo Estados Unidos. Se extiende desde Golden al oeste hasta Headlight Road en Strasburg al este. También recibe una paliza en el volumen de tráfico puro.

El Consejo Regional de Gobiernos de Denver estimó que el tramo de Colfax de Aurora maneja casi 40 mil vehículos por día. Rara vez pasa un solo día de la semana sin que se realice algún trabajo en la carretera, gran parte del cual es mantenimiento de baches. La calle, que alguna vez fue la ruta principal de este a oeste antes de que se construyera el sistema interestatal, cruza municipios. El tramo de Colfax Avenue de Denver comienza en Sheridan Boulevard, una vez conocido como State Highway 95, y termina en Galena Street

en Aurora, donde se extiende hasta Strasburg.

Si bien la mayoría entiende lo que es un bache, la descripción oficial y más benigna de Brannan es "un defecto en la carretera de menos de 24 pulgadas de diámetro" que generalmente se puede reparar con una mezcla de asfalto caliente. Una víctima de un bache tiene una forma mucho más colorida y enojada de describirlo.

Un bache puede causar un amplio grado de emociones y un lenguaje inspirado, no solo el inglés. También pueden ser boletos de ida a talleres de reparación de automóviles. Más allá de golpear uno, también pueden ser costosos y causar reventones de llantas, desalineaciones o algo peor. Pero esperar que una ciudad pague el costo de las reparaciones es otro asunto. Si un reclamo con la ciudad tiene éxito es una determinación hecha por la ciudad. Perseguirlo puede significar contratar a un abogado. Para muchos, si no para la mayoría, a menudo no vale la pena el tiempo ni el gasto.

El presupuesto estatal para el mantenimiento de las carreteras de Colorado es de 285 millones de dólares. Cubre todo, desde mejoras de carreteras y puentes hasta, sí, baches. "Los equipos de mantenimiento del CDOT, por sus siglas en inglés", dijo la portavoz del CDOT, Tamara Rollison, "están reparando continuamente pavimentos, puentes, barandas y otros activos". Pero, debido a lo que Rollison llama "un año desafiante debido a una temporada invernal récord que fue dura en los pavimentos y causó algunos daños significativos", el estado asignó 25 millones de dólares adicionales para obras viales.

Si bien el invierno del año pasado sin duda valió la pena por la escasez de agua del estado y por poner fin a la sequía, no hizo nada por sus caminos. Cuando la nieve que llenaba las grietas en los caminos se derritió y luego se congeló nue-

vamente y repitió el proceso cada noche, a veces durante largos períodos de tiempo, las grietas más pequeñas o al menos manejables se expandieron y se convirtieron en baches. Muy simple, es uno de los ciclos naturales de la naturaleza.

En Aurora, de acuerdo con las clasificaciones nacionales, el clima y el simple envejecimiento han creado un sistema de carreteras que se considera que tiene condiciones óptimas "regulares o inferiores". De hecho, el 58 por ciento de las vías de la ciudad entran en esta categoría. Pero la calificación no hace que las más de 4 mil millas de caminos de Aurora sean únicas o necesariamente peligrosas. Todo el estado enfrenta un desafío similar.

La firma del proyecto de ley de infraestructura por parte del presidente Biden proporcionará cierto alivio para carreteras y puentes viejos o mal mantenidos, junto con una serie de otras cosas. Idealmente, la medida de 110 mil millones de dólares elevará la clasificación del estado por encima de su actual puesto 37 entre el sistema vial mejor mantenido del país.

Según el Departamento de Transporte, los tres estados con mejores condiciones viales son Idaho, Wyoming y Tennessee. Cada uno tiene una calificación de al menos 94 por ciento en el ranking de condiciones aceptables. El DOT clasifica a Rhode Island, Nueva Jersey y Hawái como los peores. Colorado ocupa el puesto 37.

La reparación de baches en los EE.UU. no es poca cosa. La reparación de baches en los EE.UU. cuesta aproximadamente 3 mil millones de dólares. El costo promedio de una reparación causada por baches se estima en alrededor de 600 dólares. Pero sumar el costo total de las reparaciones de vehículos causadas por estas imperfecciones en las carreteras es enorme. El DOT estima que la factura nacional por esto asciende a más de 26 mil millones de dólares anuales.

Celebrating 49 years as Colorado's number one Bilingual Newspaper

Follow us

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



Follow us

@LaVozColorado





***“Uno siempre vuelve a los lugares  
donde amó a la vida”***

***Celebrating 49 years as Colorado's  
number one Bilingual Newspaper***

***Celebrando 49 años como el periódico  
bilingüe numero uno de Colorado***